

# Brugsanvisning



**Triplex Rotorklipper 2500  
City Ranger 3070**

# Introduktion

## Kære kunde

### Tak fordi du valgte et Egholm-produkt

City Ranger 3070 er en dansk udviklet og produceret redskabsbærer, der er særdeles fleksibel til vedligeholdelse af udendørsarealer.

### Optimal ydeevne fra din City Ranger 3070 Triplex Rotorklipper 2500

Før maskinen tages i brug, bør du læse denne brugsanvisning nøje for at sikre korrekt anvendelse og optimal udnyttelse af din City Ranger 3070 Triplex Rotorklipper 2500. I modsat fald er der risiko for personskade og beskadigelse af maskinen.

### Sikkerhed

Triplex Rotorklipperen har forskellige funktioner, der øger sikkerheden for både føreren og omgivelserne. Læs især afsnit 1.1 Sikkerhed meget nøje. Maskinen skal serviceres af faguddannet personale.

Triplex Rotorklipperen er designet udelukkende til brug af professionelle. Leveringen af maskinen omfatter også træning af operatører.

Maskinen eller redskaberne må ikke lånes ud til nogen, som ikke har gennemgået den nødvendige træning og læst denne brugsanvisning nøje.

Brugsanvisningen skal betragtes som en del af maskinen og skal overdrages sammen med maskinen, hvis den videresælges.

### Advarsler

Visse afsnit i brugsanvisningen er markeret med dette advarselssymbol.

Advarslen angiver områder, hvor man skal være særligt forsigtig for at undgå personskade eller beskadigelse af maskine eller tilbehøret. Advarslen forklarer også, hvordan du skal være særlig opmærksom på det pågældende aspekt.



### Forbehold

Da det er Egholms politik at foretage løbende forbedringer, forbeholder vi os retten til at ændre specifikationer og udstyr når som helst og uden forudgående varsel. Egholm påtager sig intet ansvar for fejl og mangler i brugsanvisningen.

### Kontakt Egholm

Kontakt endelig Egholm, hvis du har spørgsmål vedrørende dit nye Egholm-produkt.

Med venlig hilsen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

e-mail: info@egholm.dk · www.egholm.eu



### Egholm app - nem adgang til nyttigt materiale

Hent vores Egholm app, indtast serienummer på din redskabsbærer og tilføj eventuelt dine redskaber. Du får dermed adgang til videoer, manualer, tekniske data og meget mere. Siger du ja til at modtage notifikationer, vil du få beskeder med produkt- og serviceinfo, tilbud m.m. App'en er til Apple- og Android-mobiltelefoner.

# Indholdsfortegnelse

Generel information	5
1.1 Sikkerhed	5
1.2 EF-overensstemmelseserklæring	6
1.3 Tekniske data	7
Brugsanvisning	9
2.1 Montering / afmontering	9
2.3 Start	12
2.4 Justering	15
2.5 Vip klipperen til vedligeholdelses- og serviceprocedurer	16
Service og vedligeholdelse	18
3.1 Rengøring	18
3.2 Vedligeholdelse	20
Bestemmelser	23
4.1 Garanti	23
4.2 Reklamation	24
4.3 Bortskaffelse	24
Noter	25

City Ranger 3070 Triplex Rotorklipper 2500 arbejder hurtigt og effektivt for at opfylde alle dine klippebehov – selv på vanskelige græsplæner.

Triplex Rotorklipper klipper og findeler græsset til små partikler og blæser dem ned i græsplænen, hvilket gøder jorden naturligt hele sommeren. Resultatet er en grøn og veltrimmet plæne.

Triplex Rotorklipper med udkastningsfunktion bagtil er specielt velegnet til groft, højt og endda fugtigt græs, hvilket efterlader det velplejet.

Egholm-klipperne er udstyret med klaverhjul som standard, hvilket får klipperen til at følge maskinen. Dette forhindrer også, at der efterlades spor på græsplænen.

City Ranger 3070 Triplex Rotorklipper vedligeholder 16-24.000m<sup>2</sup> i timen. Den smutter simpelthen rundt på græsplænen med en klippebredde på 2.500 mm.

## Nyttige tips

Lad aldrig kølergitteret blive tilstoppet af græs. Dette reducerer afkølingseffekten.

Triplex Rotorklipper er designet til at klippe op til en tredjedel af græshøjden. Justér klippefrekvensen herefter.

Tilpas hastigheden for at opnå det ønskede resultat – det bedste resultat opnås, når du undgår at køre for hurtigt.

Sørg for, at hydraulikkoblingerne er rene før montering af klipperen, da det beskytter hydrauliksystemet.

# General information

**Honest  
Machines**

# Generel information

## 1.1 Sikkerhed



### Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde under brug

Sørg for at ingen opholder sig for tæt på maskinen under brug, da dette kan medføre personskade.



### Advarsel

P.g.a. knækstyringen slår maskinens bagende ud, når der drejes på rattet. Kontrollér, at der ikke opholder sig personer i nærheden af maskinens arbejdsområde under brug. (Billede 1)



### Undgå klemningsfare

Hold hænder og fingre væk fra områder, der indebærer klemningsfare. (Billede 2)



### Undgå vælteulykker

Kør ikke maskinen hen til steder, hvor den kan glide, tippe eller vælte. Kør ikke hen ad skråninger, der er stejlere end 5°. (Billede 3)



### Advarsel! Roterende dele

For at undgå personskade skal du sørge for, at ingen får hænder eller fødder ind under klipperen mens den kører. (Billede 4)



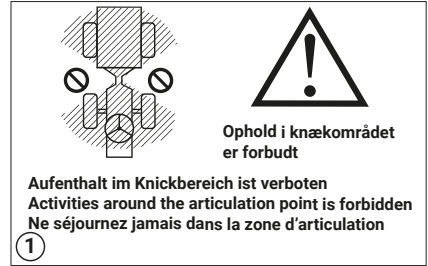
### Advarsel

Fjern sten og grene fra græsplænen, da de utilsigtet kan blive kastet ud og forårsage skade på mennesker og ejendom. Undgå ophold i arbejdsområdet.



### Advarsel

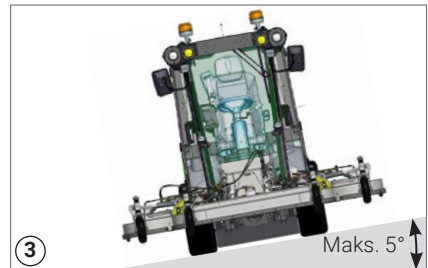
Stå ikke på klipperen under transport eller klipning.



Undgå ophold i arbejdsområdet



Advarselsetiket



Kør ikke på skråninger, der overstiger 5° hældning



Advarselsetiket

# Generel information

## 1.2 EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: **GMR maskiner A/S**  
Adresse: **Saturnvej 17 DK · DK-8700 Horsens**  
Telefon: **+45 75 64 36 11**

erklærer hermed, at

Maskinen: **Triplex Rotorklipper 2500**  
Type: **TH2500B**

er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-maskindirektivet 2006/42/EU og testet i henhold til ISO 5395-03.

Enhver ændring, ombygning eller tilføjelse af redskaber, tilbehør eller andet udstyr, der ikke er fremstillet af Egholm, medfører automatisk annullering af typegodkendelse, CE-mærkning, enhver anden godkendelse samt enhver garanti på maskine og redskaber.

Medmindre andet er aftalt skriftligt mellem operatøren, kunden og Egholm, er Egholm dataophavsmand (dataophavsmand) til alle data genereret af maskinen og redskaber under brug.

Sted: Horsens

Dato:

Underskrift:

  
Poul Møller Rasmussen

## 1.3 Tekniske data

<b>Dimensioner</b>	<b>Påmonteret</b>	<b>Dimensioner ved opbevaring</b>
Længde (L) .....	5047 mm.....	1550 mm
Bredde (B) .....	1.880-2.535 mm.....	1880 mm
Højde (H).....	2.000-2.210 mm.....	500 mm

### **Tekniske data**

Type.....	TH2500
Egenvægt .....	365 kg
Klippebredde .....	2480 mm
Justerbar klippehøjde .....	30-80 mm
Klippeareal pr. time .....	op til 24.800 m <sup>2</sup> /t
Frihøjde under klipper .....	250 mm
Antal knive .....	5 stk.

### **OBS!**

Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

### **Typer**

Rotorklipper E56000604.

# Brugsanvisning

**Honest  
Machines**



## 2.1 Montering / afmontering

### Udpakning af klipperen

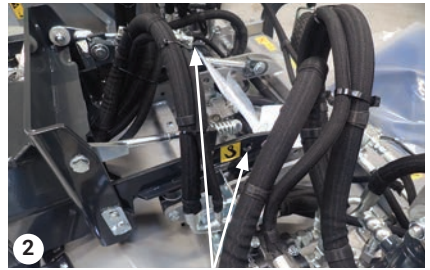
Klipperen pakkes og leveres på en palle og er pakket ind i plastik. (Billede 1)

Pak klipperen ud.

Brug en kran eller en gaffeltruck til at løfte klipperen ned fra pallen. (Billede 2)



Klipper indpakket i plast



Løftepunktmærker

# Brugsanvisning

## 2.1 Montering / afmontering - fortsat

Kontrollér, at knivene er skarpe, intakte og frie for revner, før klipperen sættes på. Dette undgår unødvendig ødelæggelse under klipning.

### Montering

1. Låsehåndtaget på basismaskinens A-ramme skal være i åben position. (Billede 1)
2. Kør basismaskinen helt op til klipperens A-ramme. Sænk A-rammen langsomt ved hjælp af højre joystick (blå), så A-rammerne passer ind i hinanden. (Billede 2)
3. Løft A-rammen ved at trække højre joystick tilbage, indtil støttejulene løftes fri fra jorden. (Billede 3)
4. Sluk motoren.



### Advarsel

Rengør altid koblingerne på redskaberne og basismaskinen før montering.

5. Brug låsehåndtaget på A-rammen til at låse klipperen på plads. (Billede 4)

Låsehåndtaget må kun drejes/aktiveres, når motoren er slukket.

### Afmontering

For at afmontere klipperen følges modsatte rækkefølge, som ved påmontering.



Låsehåndtag - Åben position



Montering



A-ramme løftet



Låst position

## 2.2 Vigtigt før opstart

### Under transport

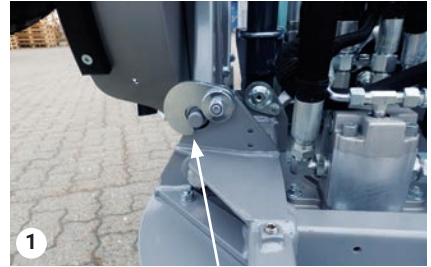
Løft klipperen til højeste position, og sørg for, at transportlåsene til vingerne er i låst position. (Billede 1)  
I transporttilstand kan føreren bruge lastophæng for at forbedre komforten under transporten. Tryk på knappen og lastophængning er aktiveret. (Billede 2)

Stram eller løs lastophængningen med det højre joystick (blå).

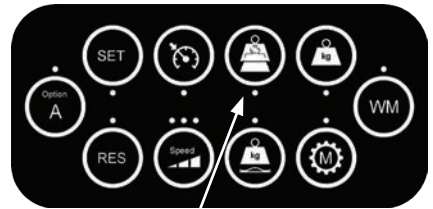


### Advarsel

Kør ikke over brønddæksler eller lignende forhindringer for at undgå at beskadige knivene og skjoldet.



Transportlåse skal være i låst position



Lastophængning

# Brugsanvisning

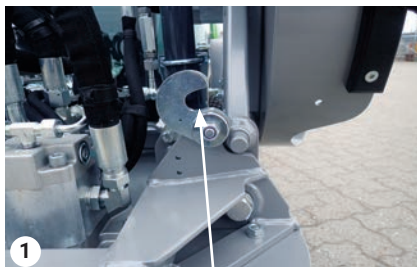
## 2.3 Start

1. Før opstart skal du låse op for transportlåsen til vingerne. (Billede 1)
2. Start maskinen.
3. Flyt vingerne ned ved hjælp af højre joystick til den højre vinge og venstre joystick til den venstre vinge. (Billede 2)

For at bruge begge vinger på samme tid, skal du trykke på den blå knap, og skubbe fremad for at sænke vinger ned, og bagud for at løfte vingerne.

4. Vælg sommermenu på skærmen (blomst). (Billede 3)  
- vælg 2.500 mm klipper på skærmen. (Billede 4)

Når tilbehøret er valgt i menuen, skal du vende tilbage til transportskærmen ved at klikke på knappen "X" under enkoderens "hjul".



Lås transportlåsene op



Venstre joystick - venstre vinge  
Højre joystick - højre vinge



Vælg sommertilbehør i maskinmenuen  
(blomst)



Vælg 2500 klipper 2,5 klipper med foldbare  
vinger

## 2.3 Opstart - fortsat



### Advarsel

Sørg for at vælge det rigtige tilbehør i maskinens skærmmenu. Et forkert valg kan have indflydelse på sikkerheden på maskinen, og vil beskadige tilbehøret.

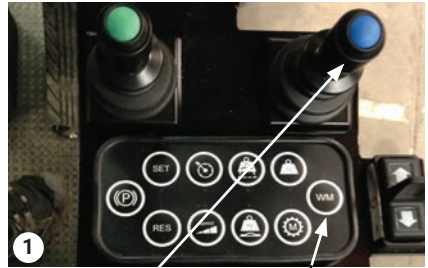
5. Start klipperen ved at aktivere WM-knappen (arbejdstilstand) på tastaturpanelet. Klipperen sænkes automatisk og starter derefter, når du trykker på WM-knappen i 1-2 sekunder. Brug altid vægtoverførslen for at undgå for meget tryk fra klipperens dæk. Tryk på knappen på tastaturet for at aktivere vægtfordelingen. (Billede 1)

Når arbejdstilstand (WM) er aktiveret, kan vægtoverførsel justeres på displayet, ved at ændre på bjælken til højre ved ændring med indkoderen. (billede 2)

6. Klipperen får maksimal olieflow fra a-rammen. Hastighedsjusteringen på klipperen justeres derfor ved ændring af motoromdrejninger ved at ændre i den venstre bjælke på billede 2.

7. Brug pedalen til at opnå den rigtige hastighed. Hastighedsintervallet i arbejdstilstand kan indstilles i 3 forskellige niveauer/intervaller. Tryk på knappen til hastighedsbegrænsning for at ændre hastighedsintervallets niveau (Billede 3). Kan kun aktiveres, når du ikke klipper og er i arbejdstilstand. Niveau 1: Op til 7 km/t.  
Niveau 2: Op til 15 km/t  
Niveau 3: Op til 30 km/t.  
Det valgte niveau kan ses på dioderne.

8. Tilpas kørehastigheden efter forholdene. City Ranger 3070 har en valgfri fartpilot til hastighedsindstilling. Fartpiloten aktiveres ved at trykke på fartpilotknappen. Tryk på SET-knappen, når den rigtige hastighed er nået. Maskinen vil nu køre med den indstillede hastighed. Tryk på SET-knappen for at øge hastigheden. Tryk på CV-knappen for at sænke hastigheden. (Billede 3)

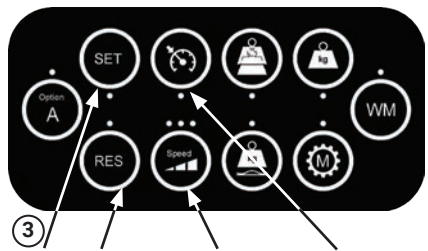


Sænk klipperen

Knap til arbejdstilstand



Vægtfordeling kan justeres



Set Genaktiver Hastighedsbegrænsning Fartpilot

Bremse- og inch pedal

# Brugsanvisning

## 2.3 Opstart - fortsat

9. Når fartpiloten er tændt, kan bremsepedalen bruges som inch pedal, når du aktiverer det første "trin" på pedalen. Når du aktiverer pedalen, vil maskinen sænke farten. Når du slipper pedalen igen, vil City Ranger 3070 vende tilbage til den tidligere indstillede hastighed. (Billede 1)

### Bemærk

Når vægtfordelingsknappen er tændt i driftstilstand, sænkes A-rammen automatisk efter løft.

10. Sørg for at holde køleren og kølegitterne fri for græs. Dette sikrer den korrekte afkølingseffekt for at beskytte motoren. (Billede 2+3)  
(Se Rengøring afsnit 3.1)

Bemærk! Når klipperen vælges i menuen, skifter kølerventilatoren automatisk retning under drift med et indstillet tidsinterval for at blæse græs væk fra gitteret (én gang hvert minut).



Kølegitter



Bagerste filter



### Advarsel Roterende dele

For at undgå personskade skal du sørge for, at ingen får hænder eller fødder ind under klipperen mens den klipper.



### Advarsel

Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde, når den anvendes.



### OBS!

Når maskinen drejer, svinger maskinens bagende ud, så der er risiko for at komme i klemme eller blive ramt.



### Advarsel

For at undgå kvæstelser skal du sikre dig, at det rigtige tilbehør er valgt i maskinens skærmmenu.

## 2.3 Opstart - fortsat

Ved klipning af græs (arbejdstilstand) (Billede 1)

Når du løfter sidevinge(r), stopper knivene. Klipperen kan bruges med den ene eller begge vinger opad. (Billede 2).

## 2.4 Justering

Hvert hjul flyttes individuelt. Justeringen foretages med 6 afstandsringe i størrelserne fra 30-80 mm. (Billede 3).

Fjern låseringen, og fjern hjulet. Placér hjulet, og placér det ønskede antal afstandsringe mellem hjulene og klipperens affjedring. (Billede 4).

### Bemærk

Sørg for, at den samme mængde af afstandsringe er ens på alle hjul.



1 Arbejdstilstand



2 Knive i løftede vinger stopper automatisk



3 Justér med afstandsringe



4 Placér afstandsringe mellem hjul og klipperens ophæng.

# Brugsanvisning

## 2.5 Vip klipperen til vedligeholdelses- og serviceprocedurer

1. Løft A-rammen i øverste position.
2. Kontrollér, at hjulene er drejet fremad
3. Drej vippehåndtaget til vandret position.
4. Brug højre joystick til venstre eller højre for at vippe klipperen.
5. Stop maskinen.

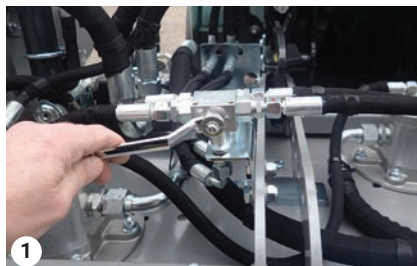
### Sænk klipperen igen

1. Start City Ranger 3070.
2. Sænk klipperen ved at skubbe det venstre joystick til venstre. (Billede 2)
3. Når klipperen er nede og på plads, skal du stoppe City Ranger 3070. Indstil vippehåndtaget til lodret position vippelås. (Billede 4)



### Advarsel

Start aldrig klipperen med vippehåndtaget i vippeposition.



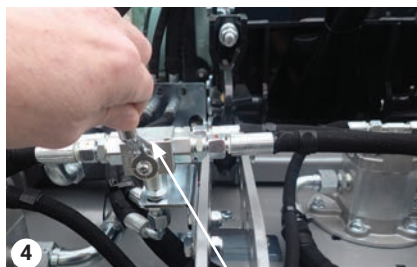
Håndtag i vandret position til vipning.



Venstre joystick - Sænk klipperen  
Højre joystick - Vip klipperen



Klipper vippet



Vippelås



# Service og vedligeholdelse

**Honest  
Machines**

# Service og vedligeholdelse

## 3.1 Rengøring

Daglig rengøring og vedligeholdelse forlænger levetiden på maskine såvel som redskaber.

Det er vigtigt, at koblingerne er intakte og rengøres, før du monterer tilbehøret.

Hvis den ikke er ren bruges en klud eller lignende. (Billede 2)

### Rengøring af klipperen

1. Behold klipperen monteret på City Ranger 3070.

2. Vip klipperen op. (se afsnit 2.5 for vipning). (Billede 1)

3. Rengør klipperen med vand.

4. Undgå højtryksrensning af lynkoblingerne - brug en klud eller lignende. (Billede 2)

Det anbefales at klipperen rengøres umiddelbart efter brug for at forhindre, at græsset klæber til skærme og klinger.



Vip klipperen



Rengør lynkoblingerne

# Service og vedligeholdelse

## 3.1 Rengøring - fortsat

### Rengøring af filtre til kølerne

1. Tjek, at kølerdækslerne hele tiden er frie. (Billede 1)
2. Rengør gitrene og køleren med trykluft, eller brug en børste til at holde filtrene rene.
3. Hvis kølerne er snavsede, skal de rengøres. (Billede 2) (Se City Ranger 3070 brugervejledning)
4. Kølerdækslerne skal rengøres regelmæssigt, hvis de klipper meget tørt græs.



#### Advarsel

Brug ikke hårde redskaber, når du skyller køleren, da dette kan beskadige lamellerne.



#### Advarsel

Rengør køleren med trykluft, før maskinen vaskes. Ellers vil snavset klæbe fast og være svært at fjerne.



Åbn sideskærmene



Vask med rent vand

# Service og vedligeholdelse

## 3.2 Vedligeholdelse

### Smøring

Hver cylinder har 2 smørenipler og hjulene har en hver - i alt 8 steder. (Billede 1)

### Udskiftning af knive

Hvis knivene er beskadigede, vil klipperen begynde at vibrere. Disse kan udskiftes, se følgende:

1. Vip plæneklipperen op. (se afsnit 2.5 vipning.)

(Billede 2)

2. Sluk maskinen.

4. Skru boltene af.

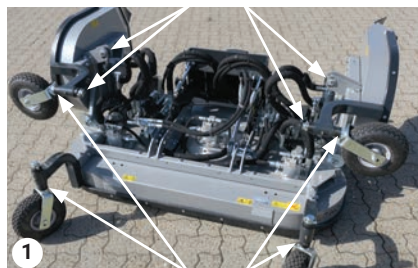
Bemærk! De 3 knive i højre side er monteret med standard 1/2"-13 UNC gevind og de 2 knive i venstre side er monteret med LINKS 1/2"-13UNC gevind.

5. Fastgør de nye knive med den skarpe kant vendt mod kørselsretningen. (Billede 4)

Det anbefales at udskifte knivene én ad gangen for at sikre, at de sidder korrekt.

6. Genmonter bolte. Boltene skal spændes med et drejningsmoment på 110 Nm.

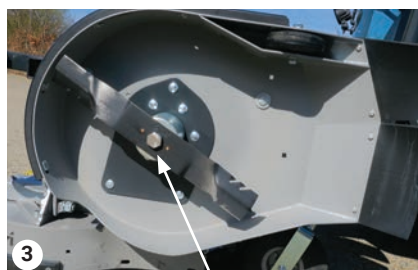
Der kan bestilles nye knive og låseplader fra en autoriseret Egholm-forhandler.



Smøring (8 steder i alt)



Vip plæneklipperen



Bolte



Knivens bevægelsesretning

## 3.2 Vedligeholdelse - fortsat

### **Slibning af knive**

1. Vip klipperen op.
2. Sluk maskinen.
3. Afmontér knivene. (Se side 17)
4. Knivene skal slibes ens på begge sider for at sikre, at de er korrekt afbalanceret.
5. Montér knivene igen. (Se side 17)

### **Opmagasinerings om vinteren**

Når det er tid til at opbevare klipperen til vinteren, anbefales følgende trin:

1. Fjern eventuel løs maling og mal eventuelle beskadigede områder igen.
2. Sprøjt klipperen med beskyttende olie.
3. Sørg for, at alle smørepunkter er fulde.

# Bestemmelser

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garanti

Garantiperioden for denne City Ranger 3070 Triplex Rotorklipper er gyldig fra købsdatoen og obligatorisk udfyldt formular til startgaranti. Kontakt din Egholm forhandler for at få mere at vide.

I tilfælde af fejl eller defekter på maskinen i garantiperioden, skal ccs-systemet bruges til at rapportere problemerne. Egholm vil analysere og undersøge hver situation. Hvis instruktionerne følges korrekt, og forkert brug eller betjening ikke er årsagen, vil Egholm udføre de nødvendige reparationer uden beregning for materialeforbrug og arbejdstid i overensstemmelse med de nedenfor anførte vilkår og betingelser.

### Garantibetingelser

1. Egholm-garantien er kun gyldig, når den originale regning forsynet med modelbetegnelse, serienummer og købsdato fremlægges.
2. Regelmæssig kontrol, justering, service og tekniske ændringer er ikke omfattet af garantien.
3. Alle henvendelser angående garanti skal rettes til det sted, hvor maskinen blev købt.
4. Denne garanti er ikke dækkende for defekter, der ikke kan føres tilbage til materiale eller fabriktionsfejl.
5. Denne garanti gælder for personer, som på legal vis har erhvervet maskinen indenfor garantiperioden.
6. Service skal udføres og dokumenteres i henhold til gældende anvisninger for, at Egholm kan imødekomme eventuelle krav indenfor garantiperioden.
7. Egholm forbeholder sig ret til at foretage forbedringer og designmæssige ændringer på maskinerne uden herved at forpligte sig til at modificere allerede leverede modeller i forhold hertil.

### Følgende områder er således ikke omfattet af garantien

- Slid, ulykker, skader på tilbehør som følge af betjeningsfejl, ændringer af maskinens konstruktion eller anvendelse af andre reservedele og redskaber end originale Egholm dele.
- Maskiner med ulæseligt serienr.
- Skader, der er forårsaget af force majeure såsom lyn, oversvømmelse, brand, krig, borgerkrig, uretmæssigt udført vedligeholdelse eller mangel på samme, følgeskader eller andre årsager, som Egholm ikke har kontrol over.

# Bestemmelser

## 4.2 Reklamation

Al henvendelse vedrørende maskinen bedes rettet til forhandleren, hvor maskinen er købt. Dette gælder både almindelig brug, service, vedligeholdelse og reservedele, samt eventuelle reklamationer.

Vi håber, at du får glæde af maskinen.

Med venlig hilsen  
Egholm A/S

## 4.3 Bortskaffelse

Når din Triplex Rotorklipper 2500 om mange år ikke længere er funktionsdygtig, skal den bortskaffes på forsvarlig vis i henhold til gældende love og forskrifter.

1. Hydraulikolie afleveres på kommunens modtageplads for olie- og kemikalieaffald.
2. Fjern alle plast- og gummidele og bortskaf dem på passende måde.
3. Efter demontering af ovenstående dele kan din Triplex Rotorklipper 2500 afleveres til en lokalt godkendt produkthandler.





# Noter



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.dk](http://www.egholm.dk) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)